AÑO V. Montevideo, JULIO 10 de 1916 N.º 189.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK-BAT

Redacción y Administración: SAN JOSE 1168

Redactor: PEDRO PARRABÈRE

"Los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación son aprobados por el Consejo Directivo.

La Comisión de Fiestas



lementos entusiastas son los que componen la Comisión de Fiestas de nuestra Institución, los cuales han dado ejemplos de abnegación y de patriotismo. Han aceptado gustosos un puesto de labor, un compromiso de acción en favor de « Euskal Erría »; y a fe que cumplen su misión, triunfando por doquiera. En sus reuniones semanales se nota animación y alegría; las consideraciones acerca de las fiestas que pueden realizarse en « Euskal Erría », son los temas predilectos de los miembros meritorios de la Comisión de Fiestas.

En efecto, un plan de actividades ha combinado con acierto la mencionada Comisión, y a fin de que nuestras fiestas fueran periódicas y que el espíritu entusiasta de nuestra raza palpitara en todo momento en « Euskal Erria », se determinó la adquisición de una alfombra y de un piano para ser donados, ambos, en propiedad, a nuestra Institución. La iniciativa encontró franca acogida, y las listas están en circulación entre nuestros asociados; su resultado, no lo dudamos, será alentador.

La Comisión de Fiestas, con la actividad que tanto le caracteriza, está dispuesta a realizar diversos actos que sirvan de alegría y esparcimiento a nuestros consocios y asociadas.

Presentación de un memorándum

En la sesión que celebró la Comisión de Fiestas el 17 de Junio — conforme lo anunciamos en nuestro número anterior y en la sección respectiva — uno de sus entusiastas miembros, el señor Fidel Garayalde, presentó a consideración de la mencionada comisión el *memorándum* que fué unánimemente aprobado, y que gustosos transcribimos:

« Con objeto de preparar un programa de fiestas en nuestro período, solicité de la tesorería informes con respecto a los gas-

tos efectuados en el ejercicio anterior, lo cual arroja un total aproximado de $ 500. Creo, señor Presidente, que sin excedernos de esa cantidad podremos desempeñar nuestra misión cumpliendo los deseos de todos nuestros asociados.

El paseo anual, con su correspondiente almuerzo, cuesta alrededor de $ 450; ahora bien; llega a mi conocimiento que miembros del Consejo Directivo anterior, así como del actual, han manifestado deseos de suprimir dicho almuerzo motivado a que de 400 socios, solamente asisten 150, contando entre éstos un regular número de invitados.

La realización del paseo anual puede efectuarse dándole un carácter verdaderamente vasco, es decir: que cada asociado concurra con su familia y con su respectiva merienda; con el importe correspondiente a la supresión del almuerzo anual, podremos dar dos fiestas más en el año, es decir, que además del lunch que se serviría en el paseo campestre, se darían cinco fiestas anuales, más o menos una cada dos meses.

En un determinado día del año, siempre que contáramos para ello con el concurso del H. Consejo Directivo, de la Comisión de Beneficencia y del Comité de Damas, podríamos realizar en uno de nuestros teatros un gran festival de beneficencia, con lo cual demostraríamos que, además de ocuparnos de lo que se relaciona con las diversiones, tenemos también muy buenos deseos de coadyuvar, de todo corazón, en los trabajos emprendidos por la honorable Comisión de Damas.

Sería conveniente solicitar del Comité de Damas la designación de una Sub-Comisión de once señoritas, que no formen parte de dicho Comité, con objeto de que secundaran nuestros trabajos».

Con motivo de la presentación de este proyecto, el señor Fidel Garayalde fué muy felicitado.

Comisión auxiliar femenina

La Comisión de Fiestas envió a la de Damas una expresiva nota, en la cual le solicitaba el nombramiento de una Comisión auxiliar femenina de Fiestas, que secundara sus actividades.

La Comisión de Damas, con sumo placer, en su sesión del 4 de Julio acordó por unanimidad, acceder a los deseos expresados por lo cual se designó esa Comisión que está compuesta por elementos distinguidos de nuestra colectividad y cuyo entusiasmo y preparación son una garantía de éxito para « Euskal Erría ».

Oportunamente publicaremos sus nombres.

La próxima fiesta

De acuerdo con el programa que anticipamos en el presente número, el 22 del actual mes de Julio en nuestro local social se realizará una gran fiesta.

Es necesario prepararse para este acto simpático que constituirá todo un éxito.

Recomendamos a nuestros consocios y consocias conserven en su poder los recibos del mes vencido, pues éstos servirán como entrada.



EUSKAL ERRIA

GRAN FESTIVAL

Que se realizará en el local social el sábado 22 de julio, a las 8 y 45 p. m. de acuerdo con el siguiente

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

1.° Piano: *Aires Vascongados*, por la señorita Felicia Echeverría.

2.° **Gilito,** juguete cómico en un acto y en prosa, original de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero.

3.° MOZART. *Don Giovanni:* Deviene a la finestra: Serenata por el señor Ambrosio Pedemonte, acompañado al piano por el maestro Félix Dente.

4.° **Las Toreras,** canto por las niñas María Delia Decia Castro, Blanquita Schinca, María Celia Díaz y Amelita Font, acompañadas al piano por la señorita Anita Frantchez.

SECUNDA PARTE

5.° *Acto de concierto* por el violinista señor Rodríguez, acompañado al piano por el señor Luis Urquizú.

6.° VERDI. *Traviata:* De Miei volante spiriti por el señor Santiago Pedemonte, acompañado al piano por el señor Félix Dente.

7.° *Jota:* Baile por las niñas Alba María Martínez, María Inés Sarazola, Delfina Harriet, Juanita Aguirrezábal, acompañadas al piano por la señorita Anita Frantchez.

8.° **Los chorros del Oro,** entremés de Serafín y Alvarez Quintero.

9.° *Audición Musical.*

La interpretación de las comedias estará a cargo del Cuadro Artístico de «Euskal Erría».

Don Bruno de Zabala

¿Descubrimiento de sus restos?

Noticias telegráficas recibidas de Buenos Aires, anuncian el descubrimiento en la vecina capital de los restos del brigadier general don Bruno de Zabala, fundador de Montevideo.

Si la noticia llegara a confirmarse, como lo esperamos, habría llegado el momento de poseer los restos del ilustre manco de Lérida en la ciudad inmortal que él fundara en 1726. Para la verdad histórica, el descubrimiento que acaba de efectuar el teniente cura de la Iglesia bonaerense de La Merced es de gran importancia, pues se terminará con las diversas hipótesis de los historiadores y cronistas del Coloniaje respecto al lugar en que muriera y fuese sepultado aquel noble vizcaíno.

He aquí la información a que hemos hecho referencia:

El teniente cura de La Merced, Presbítero Sanguinetti, acaba de descubrir el lugar donde reposan los restos de Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo.

Contrariamente a lo que se creía hasta ahora, el Presbítero Sanguinetti comprobó en los libros de Colectura, correspondientes al 7 de Julio de 1737, que Zabala falleció al volver de pacificar el Paraguay.

Sus restos fueron conducidos a Buenos Aires y sepultados el día 10 de Julio de 1737, en la Parroquia de La Merced.

«La Nación» de la capital vecina, dice al respecto que ésta resultará una noticia grata sobre todo para los habitantes de Montevideo, cuyo segundo centenario se cumplirá justamente dentro de diez años.

Será entonces la hora de tributar al gran homenaje al gran vasco Zabala.

En nuestro próximo número ampliaremos estos datos.

La plaza de Verdun

Constituyen las bases de la defensa del territorio francés, en la región del Este, las plazas de Belfort, Espinal, Toul y Verdun, que son importantes elementos defensivos; desde remota antigüedad, fueron sucesivamente aumentando su importancia estratégica, hasta constituir en los tiempos modernos poderosos campos atrincherados.

El que ahora ataca el ejército alemán se encuentra a la orilla del río Mosa, que en dirección casi recta de Sur a Norte forma una línea de defensa en los altos del Mosa, al Occidente, y los bosques de la Argona, al Poniente, estando dicha cuenca a 40 kilómetros de la frontera alemana y a 78 de la plaza de Metz.

El centro, pues, de esa base defensiva es la ciudad de Verdun, situada a 225 kilómetros de París.

Es el «Verodonum» de los romanos, y sucesivamente fué víctima de las incursiones de los bárbaros y conquistada por Childeberto.

En 843 se firmó en Verdun el tratado por el cual se dividía el Imperio de Carlomagno entre sus nietos Lotario, Carlos «el Calvo» y Luis «el Germánico», correspondiendo Verdun, sucesivamente, a los estados de los dos primeros.

Durante toda la Edad Media fué aquella plaza teatro de violentas luchas, y hasta el siglo XV no obtuvo una era de paz y de prosperidad.

Por el tratado de Westfalia, en 1648, Austria cedió a Francia la ciudad de Verdun.

La resistencia hecha en 1870 por los defensores de Verdun fué heroica, y constituye uno de los episodios más honrosos para el ejército durante aquella guerra contra los alemanes.

Después del desastre de Sedán, un ejército de 15.000 hombres, mandados por el príncipe Jorge de Sajonia, se presentó frente a Verdun.

Desde el 24 de Agosto al 28 de Octubre de 1870 sufrió un estrecho asedio, teniendo, al fin que capitular dos generales, 163 oficiales y 4.000 prisioneros, con 136 cañones y 23.000 fusiles.

Después de la paz fueron reparados los destrozos causados por el bombardeo, rodeando a la plaza una serie de fuertes, destacados en la orilla derecha del río, y a seis kilómetros de la plaza, los de Daumont y Vaux, y al SE. el de Moulanville y el Rozellier, a ocho kilómetros, y protegiendo la carretera a Fresnes (Altos del Mosa).

Al Sur, a 15 kilómetros, y sobre la carretera de Verdun a Saint Mihil existe el fuerte de Gericourt, y a 22 el de Troyon, que al principio de la campaña resistió heroicamente un ataque enemigo.

En la orilla izquierda del citado río, y en una distancia media de cuatro a siete kilómetros, se hallan los fuertes de Dugny Landrecourt, otro junto a la carretera de Verdun a Clermont, en Argona, y los de Chaner, Bourrus, Morre, Vacheville y Charny.

Todos dominan las vías férreas y carreteras que parten de Verdun en todas direcciones, siendo de aquéllas las más importantes las que se dirigen a París por Reims, a Toul y el Mediodía, a Metz por

el Este, y a Stenay, Sedan y Meziéres.

Cuenta Verdun con 18.000 habitantes.

Su recinto antiguo fué obra del célebre Vauban.

La catedral, sobre edificaciones de los siglos XI y XII, fué considerablemente aumentada en los siglos XIV y XVII.

GALERÍA POÉTICA

BERTSULARIEN CHOKOA

EDARI - CHURIA

I

Nork ez daki Frantzian, zer [illegible]?
Soldaduei [illegible] ante [illegible];
Zietzurrean subera zaiote [illegible];
[illegible], errez, [illegible] dena, [illegible].

II

[illegible] hartuz edari churitik
[illegible] da bizia, denen [illegible].
[illegible] zerbait belén [illegible]
Zer duen ezagun da, [illegible], begitik.

III

Nork ez du [illegible] bat, [illegible],
[illegible] nun [illegible], [illegible]
[illegible] dezan, nor [illegible] balitz ere kusi.
Utz beza [illegible], bere hartan [illegible]

IV

[illegible] ichurtzen du zorta bat churretik,
Bertzek egin dezaten hel bera gogotik.
«[illegible], diote [illegible].
[illegible] da hain [illegible], ezin utz [illegible]»

V

Edan ondo [illegible],
Gogo [illegible], [illegible] da [illegible],
Ama jotzen ez [illegible], [illegible] denean,
Zanpaka [illegible], haurrak [illegible].

VI

Dugun [illegible], hits bat duzunean,
Ez dela behar egon, hoi gabe [illegible].
[illegible], [illegible] minean,
Laster baitzare jartzen osasun onean.

VII

[illegible] erran othe daite,
Gutiziaren [illegible], zenbat diren malte.
Hasiz geroz, natzi bat dena hats llote
Ezin utzizko [illegible] lotzen baitzaiote.

VIII

Ez edan, edateko, phozoina dario;
Den hoberenak ere, zer dake balio?
Hatzkitze, lehenago [illegible],
Ez dire kaltekorrak, ez eta [illegible].

BAIGURAKO ARTZAINA.

Recuerdos donostiarras

¡San Sebastián!.... El corazón se me dilata, dejando escapar un hondo suspiro, cual si solamente en ella respirase un aire puro y me fuera indispensable su atmósfera saturada de delicias para no dejar de latir. Cuando recuerdo «La Bella Easo», mi bella Donostiya, siento *un no se qué* indefinible.... hermoso.... inevitable.... Y si el día que recuerdo, es el 15 de Agosto.... soy *un loco más de la ciudad loca.*

*

¡No se olvida!... aquel año, apenas el día amaneció, los alegres ecos de una animosa diana hicieron despertar de júbilo al pueblo entero; y ya desde muy temprano la gente se lanzó a la calle.

La rosada aurora ostentaba sus suaves tintas.

El sol aparecía tras el Jaizkibel, bordando con perfiles de oro, las purpúreas nubes; mil ágiles pajarillos labradores de esmeraldas, saltaban de rama en rama, ocultos entre las hojas y gorjeando alegres, saludaban con trinos armoniosos día tan feliz.

Las pesadas campanas de las distintas parroquias, sonando monótonas, brindaban con insistencia a cumplir con un deber ineludible en Baskonia; los tranvías corrían veloces atravesando plazas, calles y paseos, cual si un invisible enemigo tenaz les per-

siguiese: la tropa, en correcta formación se dirigía airosa a la cercana iglesia del Buen Pastor, llevando a la cabeza la música que ejecutaba un Paso doble marcial; los vendedores de diarios vociferaban con toda la fuerza de sus pulmones, se habían esparcido rápidos por la ciudad; los vapores, al pasar entre el Castillo y la isla de Santa Clara, hacían sonar con fuerza las agudas sirenas, cuyo remedo estridente era repetido por el eco, que parecía devolver el saludo que galantes le enviaran los bravos marinos de la adorada ciudad.

***

Son las doce y estamos en el boulevard... no hay pluma capaz de describirlo... no hay pincel tan hábil para pintarlo... Mirad... Ved...; es lo único que se puede decir. El sol refulgente hace resaltar las bellezas femeninas en tonos brillantísimos, entre los destellos de tanto oro... ese hormiguero de gente que pasea, siempre él mismo, y siempre el nuevo, abruma con su lujo... con su esplendor.

¡Cuánto ruido...! ¡cuánta animación! es el paraíso... el mundo de las hadas repleto de infinitas felicidades... ¡el colmo...! ¿creéis que es el colmo? Pues, no. Para los errikoshemes no hay colmo..., siempre hay un más allá.

***

La gente formando olas humanas camina alegre en compacta muchedumbre hacia la plaza...

Todos los que se hallan en los cafés, abandonan sus sillas y siguen a la multitud; las calles llenas... coches tirados por briosos caballos que galopan jadeantes siguen la misma dirección; elegantes automóviles caminan veloces, pasan con la celeridad del rayo, y se ocultan entre espesas nubes de blanco polvo, que no deja ver su interior; los últimos trenes llegan repletos de gente risueña y ávida de fiesta; el hermoso puente de Santa Catalina parece hacer un heroico y supremo esfuerzo para poder sostener sobre sí, tanta belleza, tanto brillo, mientras el Cantábrico le envía galante algunas olas espumosas que cariñosas le acarician.

***

Llegamos a Jai Alai; no cabe en sus inmediaciones uno más; todos esperan ansiosos el turno.

El mar participando de la alegría de su perla favorita, se mueve gozoso; los chupinazos y disparos de cohetes, atronando el espacio con sus estampidos, se suceden sin interrupción; los gritos de los vendedores se confunden... Todo alegría... todo gloria... ni un punto negro, ni una mancha que desluzca tanta vida, tanto calor.

¡Adentro! Ya estamos en la cancha. Todas aquellas bellezas que reunidas nos llenaron de admiración, las vemos nuevamente unidas... el aspecto es deslumbrador, el punto de vista incomparable... ¡qué variedad de colores...! ¡qué derroche de alegría! ¡qué luz!

Aparecen los jugadores y aquellas delicadas y nacaradas manos, que cubiertas de finos guantes parecían hechas para acariciar mimosamente, baten ahora palmas con entusiasmo aclamando frenéticas la típica fiesta.

***

De todas las puertas del frontón salen por millares... se repite el espectáculo de la entrada...

¡Espectáculo curioso es ver cómo por la ciudad, hace poco desierta, va diseminándose la gente!...

Las calles y paseos se pueblan... ¿Recordáis el boulevard? Pues mirad La Zurriola está tan bella y más si cabe que el boulevard... Y sigue la fiesta, nadie se cansa, se va al casino, y se divierte, y se corre y se baila hasta muy tarde y entonces... el 15 de Agosto pasó.....! y la ciudad vuelve a su cordura, pero todos

convenimos en que sea siempre La Bella Easo un jardín incomparable, bellísimo, donde se respira la sabia de las flores de mi Baskonia.

CARLOS P. INARRA.

El costo de la guerra

A medida que la guerra se prolonga, la cuestión financiera se hace más complicada; y sería muy difícil en la hora actual, saber, aun aproximadamente, el costo total de este gigantesco conflicto que no puede compararse con ningún otro del pasado. Algunas cifras reveladas por las estadísticas oficiales, calculadas en libras esterlinas, podrían sin embargo, ilustrarnos a este respecto:

Las grandes guerras de Napoleón I, que fijaremos entre 1795 y 1815, han costado 3.000.000.000.

La guerra de Crimea de 1854-1856, 340.000.000, sin tener en cuenta la muerte de 785.000 hombres, de los cuales 600.000 perecieron a consecuencia de privaciones y enfermedades.

La guerra Anglo-Americana de 1812-1814, costó 40 millones de libras esterlinas.

La de los Estados Unidos contra México, 58.000.000.

La de Italia en 1859, 60.000.000.

La de Schleswig-Holstein de 1864, 5.000.000.

La guerra civil americana de 1861-1865, 1.600.000.000.

La de Prusia contra Austria en 1865, 65.000.000.

La franco-alemana de 1870-1871, 600.000.000.

La ruso-turca de 1877, 220.000.000.

La chino-japonesa de 1894-95, 12.000.000.

La guerra del Africa del Sur en 1899, 260.000.000.

La ruso-japonesa de 1904-1905, 345.000.000.

El costo total de esas guerras llega casi a 6.770 millones de libras esterlinas. Pero esta enorme suma no llegaría a cubrir los gastos de la guerra actual.

El presupuesto de la Gran Bretaña alcanza a 4.000.000 de libras esterlinas «por día»; y, tomando en cuenta los compromisos contraidos con algunos aliados, esa suma llega a 5.000.000.

En Francia, la nota sometida por M. Ribot a la Cámara, fija el crédito necesario para los tres últimos meses del año 1915, en 244.000.000 de libras.

Desde el 1.º de Agosto de 1914 al 31 de Diciembre de 1915, los créditos solicitados por el gobierno francés llegan a un total de 1.120.000.000, o sea 2.250.000 libras por día. El señor H. J. Jennings, autoridad en materia de finanzas internacionales, estima que Rusia gasta alrededor de 2.000.000 de libras por día.

Es evidente que los gastos de Alemania son los más elevados, a pesar de la acumulación de los materiales bélicos; pues según un escritor holandés, los alemanes tienen un débito de 125 millones de libras por mes, o sea más de 4.180.000 por día.

Austria-Hungría no tiene menos de 2.000.000 por día; Italia y Turquía, 1.500.000 cada una. Añadiendo a ese enorme total la parte de Serbia y Bélgica, el señor Jennings llega a probar que esta guerra mundial ha costado 17.000.000 de libras, aproximadamente, «por día», sin contar las innumerables pérdidas de vidas humanas y hogares destruidos.

Si aceptamos las cifras enunciadas por M. Jennings, la guerra actual habrá costado a las naciones beligerantes, hasta 31 de Diciembre de 1915, la fabulosa suma de 8.800 millones de libras esterlinas, o sea 1.500.000 millones más que las guerras del mundo entero, desde el principio de la era napoleónica, hasta la primera década del siglo XX.



El valle del Baztán

Las grandes urbes nos fatigan al fin. Y cuando las grandes urbes europeas se hallan solicitadas por el estrago y los odios de la guerra, el cansancio llega todavía más pronto, y está más justificado. Entonces volvemos la vista hacia esos rincones de paz, hacia esas aldeas escondidas donde la existencia transcurre monótona, suave y exenta de sabor dramático.

Termino de realizar una excursión encantadora por uno de los sitios más amables y campestres. En la proximidad y en el contacto de los bosques, los arroyos y las aldeas, he olvidado sin pena las magníficas fastuosidades de Londres, de París, de Berlín. Aquí lejos, en el corazón del país vasco, ¡cómo descansa el espíritu y cómo se olvidan las locuras de los hombres más cultos y civilizados!...

El valle del Baztán, que acabo de recorrer, no es completamente desconocido en en la Argentina. Hay muchas personas en la Argentina que vuelven todas las mañanas los ojos del alma hacia el valle frondoso y amado, como en una oración mística. Porque el valle del Baztán, entre todos los lugares del país vasco, es el que da mayor contingente a la emigración. Los baztaneses nacen para viajar. Unos emigran a California, otros a Méjico y a las Antillas; pero el núcleo más importante huye a las llanuras rioplatenses.

Preguntad al robusto lechero que llama a vuestra puerta muy de mañana; preguntad al hombre arisco y un poco salvaje que cuida sus vacas en el tambo, o que jinetea entre la hacienda montaraz de la remota estancia: con frecuencia hallaréis a algún originario del valle del Baztán. Gente dura y ágil, por lo demás, amiga del vino y de la buena risa; gente noble y esforzada que pronuncia muy mal el castellano; pero en cuyo fondo, a través de la áspera corteza, reside un corazón sano, abierto a todas las virtudes varoniles.

Para llegar al valle del Baztán he tomado en Irún el automóvil público. En breve será posible realizar el viaje en un lindo ferrocarril de trocha angosta, ya casi terminado. Por el momento he debido recurrir al enorme automóvil reglamentario, tal vez no muy ligero, pero suficientemente cómodo.

Celebro, por mi parte, que no esté concluído el ferrocarril. Desde el automóvil, siguiendo la tortuosa ruta de la carretera, puedo contemplar los cien accidentes de ese paisaje abrupto, selvático y maravilloso. Las montañas cubiertas de bosque, parecen precipitarse sobre el barranco por donde cruza la línea blanca de la carretera. Enormes peñascales asoman entre las tupidas arboledas. Y en esta naturaleza gigante y solitaria, apenas si surge a veces la poesía pastoril e idílica de un blanco caserío, medio cubierto por los centenarios robles y nogales.

De pronto el paisaje se ensancha y se hace más dulce. Aparece el pintoresco pueblo de Santisteban. Asoman bellos pueblitos. El valle se abre deliciosamente. La naturaleza hace una pausa, en ese frenesí de montañas y barrancos. Estamos, pues, en el valle del Baztán, y en el pueblo más importante del valle, que es Elizondo.

He ahí una villa, Elizondo, que si fuéramos a calificarla por el número de sus habitantes, hallaríamos ser un pueblo pequeño y de modesta importancia. En Elizondo, efectivamente, no son numerosos los habitantes. Pero, en cambio, las gentes de Elizondo han pasado el Océano; en Elizondo habitan casi todos los *indianos* del Baztán.

Así se explica que el viajero quede admirado de ver, en un pueblo tan chico, tan grande número de palacetes y casas acomodadas.

De estas montañas y estos prados salen los mozos aventureros que buscan el oro de América. Unos vuelven, a vivir los últimos años de su existencia en el amor de sus amigos y parientes; otros se quedan allá abajo, para fundar nuevas familias en

los campos del Plata. Resulta, pues, que en el valle del Baztán el nombre de la Argentina es conocido y estimado de todos. Los *indianos* se ven en cualquier parte. Pero...

Muchos de estos hombres laboriosos, que reunieron un capital a fuerza de trabajo y de sufrimiento, han debido pasar, y pasan todavía, horas crueles. La *crisis*, que en Buenos Aires produjo más o menos delicadas burlas, aquí ha sido fuente de dolor y de horribles inquietudes. Estos *indianos* pacíficos tienen empleada su fortuna en valores argentinos, en los bancos, en las tierras y propiedades del Plata. Cuando los negocios del mundo marchaban bien, los bancos y los arrendatarios enviaban religiosamente sus rentas. La vida entonces era tranquila, feliz, abundante.

De pronto surge la crisis, estalla la guerra... Las rentas no vienen, los cupones no pueden cobrarse... Las noticias, entretanto, llegan una a una, cada vez por quebrar... Los arrendatarios no pagan... Fulano se pegó un tiro... Zutano se fué al tacho... ¡A tantas leguas de distancia, con qué terror mirarían estas gentes los telegramas de los periódicos y las cartas de los amigos! Muchos están ya arruinados, y haciendo el equipaje, han vuelto a tomar el buque que les conduzca de nuevo a las poblaciones pampeanas.

La linda villa de Elizondo ostenta sus casitas blancas en el centro del valle del Baztán. Vive apartada del mundanal ruido, envuelta en verdes prados y a la sombra de gigantes montañas. Cuando abandono el pueblo, las campanas de la iglesia repican alegremente, celebrando la víspera del domingo. Y sentado en un enorme y ruidoso automóvil, me dejo arrastrar por la carretera de Pamplona, hacia las cumbres del Puerto de Velate.

Este camino de montaña es de lo más áspero y gigantesco que puede imaginarse. La tortuosa vía hace rápidos giros, asombrosas revueltas, furiosos escalonamientos. Es una delirante ascensión entre bosques y peñascos, una subida vertiginosa que el automóvil realiza con valiente presteza y con roncos resoplidos. Las aldeas van quedándose atrás, hundidas en los barrancos; al fondo de los precipicios se divisan las chozas de los pastores. Y rápidamente el paisaje se transformaba como al conjuro de un hada. Allá en la cumbre del Puerto de Velate, la niebla tupida envuelve a los bosques milenarios, prestándoles un aire de majestad y de misterio... Por estas espesuras montañosas, los barbudos euskaldunas de otrora andarían vigilantes y recelosos, prontos a caer sobre las huestes de Roldán y de Carlomagno, el de la barba florida, esgrimiendo sus toscas y firmes espadas.

Después el paisaje se hace cada vez más ancho, más abierto. La carretera pierde sus curvaturas febriles. El automóvil puede ya correr en largas y confiadas líneas rectas. Hasta que descendemos en Pamplona, cruzando el puente y los fosos de las murallas.

JOSÉ M.ª SALAVERRÍA.

Pamplona, Febrero de 1916.

(De «Caras y Caretas».

VIDA SOCIAL

Para ellas

Damos a continuación algunas referencias sobre la moda:

Como los tejidos de seda actuales se prestan admirablemente al arte del bordador, los trajes de última creación lucen dibujos delicadamente hechos a mano o máquina.

El bordado generalmente armoniza con el color de la tela, introduciéndole de vez en cuando una nota de efecto para contraste.

También se están poniendo en boga las sedas moteadas o a lunares, en combinación con la etamina, la sarga o taffetas.

Las combinaciones de esta seda con el crepé o taffetas Géorgette es de mucho gusto.

Las malinas se combinan con taffetas o seda última novedad, para los trajes de noche, y hay preciosas creaciones en estas telas.

La silueta actual favorece mucho el empleo de

tegidos y detalles ligeros y flexibles, incluso las plegaduras los volados de encaje, abullonados, encarrujados, etc.

Algunos modelos tienen dobles hileras de botones, desde la nuca hasta la orilla de la túnica. A veces esta botonadura a la espalda es simplemente de adorno, porque también tienen botones en la parte delantera, donde el traje prende. Esta forma es más comoda evidentemente, aunque para ello se sacrifica algo la silueta juvenil.

Los colores azul, agua marina, fresa, cuero, azul belga, gris acero y otros elegantes tonos, son muy favorecidos para trajes de paseo, sastre, y deportes, y las blusas de los dos últimos estilos son de seda rayada o moteada y adornado con bordados, si se quiere.

Los trajes sastre para la tarde, son este año muy adornados. Ya sean del tipo masculino y de los llamados de modista, llevan adornos de fantasía, cintas de terciopelo y otros complementos. Ruches a la antigua o modernizados, adornan a veces la falda y los sacos.

Las telas favoritas son el «taffetas» en primer término, el «gros» y las fallas gruesas, como también se ven algunos modelos de fantasía.

Hay chaquetas largas y cortas: ambas se usan en estos nuevos trajes de tarde; y en cuanto a las faldas, unas llegan hasta la orilla de las botas y otras son más largas. las mangas por lo general, son muy anchas, lo que les da un aspecto muy diferente a los del año pasado, aun cuando el resto del traje se parece en contorno a los últimos modelos de entonces.

Las faldas de estos trajes sastre son muy amplias, y muchos lucen una sobrefalda. Blusas que armonicen, de telas ligeras y elegantes, se llevan con el vestido de tarde.

En tapados hay un despliegue de modelos de toda clase. De taffetas, falla y pargas para calle son generalmente largos, mientras los de deporte, por el contrario, relativamente cortos. Las telas a cuadros negro y rojo para estos últimos, son muy aceptadas.

Los de tres cuartos de largo para reunión, de las más exquisitas telas y combinación de matices, de formas caprichosas, están en gran boga.

Las capas desaparecen. El efecto de la pelerina ha cansado y se le reempleza por líneas más sencillas y elegantes. Algunos de los nuevos tapados tienen cuellos altos que pueden doblarse y otros lucen cuellos con corbata, abiertos al lado.

Nuestro pésame

En Buenos Aires, el 30 de Junio, falleció la señora Paula Inchausti de Uriarte, virtuosa madre de nuestro particular amigo el señor José R. de Uriarte, Director de nuestro colega *La Baskonia*. Celosa madre de un hogar querido y respetado, ha pasado por la tierra conquistando a cuantos tuvieron la dicha de tratarla. Hija de Euzkadi, en aquellas montañas queridas, aprendió a rendir a la patria el homenaje de su corazón. Ha muerto serenamente rodeada del cariño y el afecto de todos los suyos.

En esta hora de dolor EUSKAL ERRIA presenta al estimado colega y amigo señor Uriarte su pésame más sentido.

In memoriam

El 1.º del actual se realizó una misa en sufragio del alma del que fué meritorio consocio don Justo Errecart, a cuyo acto asistió numerosa concurrencia, con lo cual quedaron evidenciadas las simpatías de que gozaba el extinto en nuestra sociedad.

— El 4 del presente, en la Parroquia de la Aguada, se rezaron misas en sufragio del alma de la que en vida se llamó Catalina F. de Echenique, a las cuales asistió gran concurrencia reveladora de los grandes afectos que había sabido conquistar la extinta con la bondad de su corazón.

Centro Eúskaro Español

Un verdadero éxito constituyó el gran festival organizado por el activo Centro «Eúskaro Español» el pasado 28 de Junio, conmemorando el aniversario de su fundación, acto que se verificó en el «Victoria Hall». Una concurrencia numerosa como distinguida hacía acto de presencia, así como los representantes de nuestra «Euskal Erria».

Los números del programa que se había confeccionado fueron cumplidos en todas y en cada una de sus partes, cosechando sus intérpretes nutridos aplausos. La animación no decayó un solo instante.

La Comisión de Fiestas compuesta por los señores Julio Silva Antuña, Andrés Berdejo, Eduardo Maldonado, Jesús Lanaspa, Joaquín Jordjuría, Fermín Lujambio (hijo), y Esteban Asuazarán, fué objeto de calurosas felicitaciones por el éxito de tan simpático acto.

EUSKAL ERRIA se complace en enviar al Centro «Eúskaro Español» sus cordiales felicitaciones con los votos sinceros por su prosperidad.

Fiestas y reuniones

El sábado pasado, con ocasión del onomástico del niño Homero Arbiza y Arbiza, un grupo de amiguitos del pequeño festejado pasó a saludarlo, improvisándose con tal motivo una agradable reunión infantil que se prolongó hasta ya entrada la noche.

Enlaces

Para mediados de Octubre se anuncia el enlace de nuestro apreciado consocio don Juan María Garmendia con la señorita de Gutiérrez.

Enfermos

Se halla completamente restablecida la señora Clara I. de Ceñis.

— El señor Nicolás Iuriarte, se halla restablecido.

— Estuvo varios días enferma la señora María I. de Guerra.

— Restablecida la señora Manuela I. de Iriarte.

— La señora Joaquina I. de Suquilvide se halla restablecida.

— Mejorando la señorita María Isabel Aizcorbe que últimamente fué sometida a una nueva y delicada intervención quirúrgica en el Sanatorio Lengüas y Veiga.

— Restablecido el señor Martín Echeverest.

— Mejorado nuestro amigo el señor Ignacio Arocena.

— La señorita Beatriz Rodriguez Rebollo, completamente restablecida.

Viajeros

El 14 del actual partirá para Río Janeiro en viaje de placer, acompañado de su respetable señora madre doña María Echeverría de Mujica, el señor Presidente de la Comisión de Fiestas don Manuel Mujica, a quienes deseamos un viaje feliz y un pronto regreso.

— Del interior, llegó el señor Ignacio Garmendia Caminos.

— Del Yí, regresó el señor Pedro Idiarte.

— Del Durazno el señor Presidente de « Euskal Erria » don Luis San Martín.

— De Chivilcoy (R. A.) la distinguida señorita Gracianita Idiarte.

— Para el Salto partió la apreciada señorita María Mercedes Lartigau, prestigioso elemento del Sub Comité del Paso del Molino.

Notas de "Euskal Erria"

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 27 DE JUNIO

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Lorenzo Zabaleta, Fernando Parrabère, Francisco Garayalde, Pedro Berecochea, Bernardo Irigoyen, José Gorriti, y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal-Erria ».

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Declárase incorporados a la institución, los señores siguientes:

Ricardo Alcoba, Walter Correa Luna, Roque Garra, Juan C. Lamolle, José García, Pedro Echeverría, Mario Echeverría, Luis C. Beisso, Juan C. Pérez Betancour.

— Propónese como socio suscriptor, el señor Carlos Gómez, N.º 1102, presentado por los señores Juan A. Harambure y Alejo C. Garra.

— La señora de Larrainzar, comunica que acepta formar parte de la Comisión de Damas.

— La Comisión de Beneficencia e Instrucción anuncia la constitución de la Comisión de Señoras.

— La Comisión de Fiestas solicita autorización para realizar la fiesta social el 22 de Julio. Con especial agrado el H. Consejo la concede.

— El señor Encargado de Negocios de España felicita al H. Consejo Directivo.

— El señor Director de « La Baskonia » felicita y saluda también al nuevo Consejo.

— El Círculo de Armas, en conceptuosa nota, pone á disposición de los asociados de « Euskal Erria » la hermosa cancha de su local social; en su comunicación vierte conceptos de fraternidad.

— Excusa su inasistencia a la sesión, el señor Domingo Larralde.

El centro « Eúskaro Español » invita al Consejo para el festival que se realizará el 28 de Junio; desígnanse como delegados el Secretario don José Gorriti y el señor Manuel Mujica Presidente de la Comisión de Fiestas.

— El acto terminó a las 10 y 30 p. m.

Sub Comité del Paso del Molino

SESIÓN DEL 29 DE JUNIO

Este Sub Comité realizó su reunión mensual.

Leyóse la nota enviada por la Comisión Central de Señoras, en la cual comunica que esta Sub Comisión ha sido reelegida para el nuevo período 1916 - 1917. Después de haber cambiado ideas al respecto, la señora presidenta y demás miembros asistentes aceptaron el nombramiento.

— La señora Mariana A. de Arbiza y el señor Santos M. Arbiza presentan como nueva socia a la señorita María Santos de Ibargoyen.

La señora Carmen T. de Echenique deja de formar parte de este Sub Comité por estar nombrada en la Central.

— Se tuvo la satisfacción de que esta reunión fuera presenciada por la señora Presidenta del Comité Central Baldomera I. de Zabaleta y por la señorita tesorera Juanita Bidart.

— La señorita María M. Lartigau, solicita dos meses de licencia por ausentarse de la capital.

Comisión de Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 1.º DE JULIO

Bajo la presidencia del doctor don Francisco Cortabarría y con asistencia de los señores Pedro Bidart, Juan Harambure, Esteban Leonís, Matías Gaubon, Sixto Datra, Angel Magirena, Martín Echeverest y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

El doctor Cortabarría dió la bienvenida al señor Matías Gamboa.

— Los señores Pedro Bidart, Sixto Dutra y Angel Magirena, presentan un proyecto de reglamento de la Comisión de Señoras, el cual fué aprobado por unanimidad, determinándose hacerlo conocer a la Comisión de Señoras, después de lo cual será presentado al H. Consejo Directivo.

Se resolvió solicitar de éste la reglamentación para la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 1.º DE JULIO

Bajo la presidencia de la señora María J. de Martínez y con asistencia de las señoras, Jacinta A. de Sánchez, Gerónima N. de Irigoyen, Anita Frantchez, María Ana Rethen, María E. Martínez, Josefa R. de Rethen, se reunió el Sub Comité de la Villa de la Unión.

— Asistieron a esta reunión, la señora Presidenta Baldomera I. de Zabaleta y la señorita Secretaria María Elena Bercetche, en representación de la Comisión Central.

— Se leyó el acta anterior siendo aprobada. Dióse lectura a la nota enviada por el Comité Central notificando la reelección de este Sub Comité.

— También se dió lectura a una atenta nota enviada por la señora Secretaria Juana T. de Schinca, en la cual comunica su renuncia indeclinable motivada por su delicada salud. Se resolvió aceptar esa renuncia y agradecerle los servicios prestados a «Euskal Erria».

— La señorita Anita Frantchez dió cuenta del estado de caja siendo éste de $ 79.70 cts. importe de las cuotas, quedando ésta y la señora presidenta, designadas para entregar dicho dinero en la próxima reunión de la Comisión Central.

— Después de cambiar varias ideas al respecto quedó constituído dicho Sub Comité en la siguiente forma:

Presidenta, María Jaureguy de Martínez.
Vice Presidenta, Lorenza Gurruchaga.
Secretaria, Anita Frantchez.
Pro Secretaria, Irma Quereillac.
Tesorera, Gerónima N. de Irigoyen.
Pro Tesorera, Jacinta Alcain de Sánchez.
Vocales: Josefa R. de Rethen, Graciana P. de Sarazola, Juana E. de Gómez, Feliciana A. de Aramendi, Juana T. de Schinca, María E. R. de Gascue, María Emilia Martínez, María Ana Rethen, Ana Iturburu, Josefina Mendizábal, Ema Laborde Rosa Galusso.

Son presentadas y aceptadas como socias: Mariana Castón de Cufré presentada por María J. de Martínez y Anita Frantchez.

— María E. R. de Gascue, Martina A. de Baubita, por María J. de Martínez, Gerónima N. de Irigoyen y Anita Frantchez.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 4 DE JULIO DE 1916

Bajo la presidencia de la señora Baldomera I. de Zabaleta y con asistencia de la señora María Jaureguy de Martínez Presidenta del Sub Comité de la Unión y de la señorita Secretaria Anita Frantchez, y las señoras y señoritas Graciana A. de Argul, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Dolores S. de Gortari, Joaquina E. de Suquilvide, Remigia E. de San Martín, Juanita Bidart, María Elena Bercetche, María G. Cortabarría y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión de Señoras.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se dió cuenta de la misión que fuera encomendada a varios miembros de la Comisión.

— El Sub Comité de la Unión comunica la distribución de los cargos, y entrega a la señora Presidenta la suma de $ 79,70, cuyo importe es de mensualidades.

— Se dió lectura al proyecto enviado por la Comisión de Beneficencia e Instrucción relativo a la reglamentación de la Comisión de Señoras: se aprobó por unanimidad determinándose recomendarlo caluroasmente al H. Consejo Directivo y cuya nota se aprobó.

— La Comisión de Fiestas solicita por nota el nombramiento de una comisión auxiliar femenina de Fiestas para secundar sus tareas se accede con placer a lo solicitado, y se confecciona una lista cuyos miembros serán visitados al efecto, comunicándose luego los nombramientos a las personas designadas y a la Comisión de Fiestas.

La solicitud de esta Comisión causó grata impresión.

— El acto terminó a las 7 p. m.

Comisión de Fiestas

SESIÓN DLE 4 DE JULIO

Preside el señor Manuel Mujica; asisten los señores Juan Bombel, Felipe Lasarte, Fermín Hernandorena, Juan Zubizarreta, Guillermo Irigaray, Alfredo Rodríguez Berjot y Fidel Garayalde.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— El Consejo Directivo, por nota, concede la autorización correspondiente para la realización de la fiesta.

Se confeccionó el programa para la próxima fiesta social.

— Después de un cambio de ideas, el acto terminó a las 11 p. m.

Las próximas reuniones

Mañana martes, a las 8 y 30 p. m., se reunirá el H. Consejo Directivo.

El próximo sábado, a las 8 y 45 p. m. la Comisión de Fiestas.